



賓州中部地區中國同仁聯誼會

聯誼會訊

Winter Issue, 2017

本期大要

Page 1

會長的話

Page 2 - 4

年度活動一覽表
活動剪影
會員動態

Page 5 - 6

近期活動

Page 7 - 9

贊助商廣告

Page 10 - 11

報名表



請瀏覽我們的網站

www.cpc-harrisburg.org

編輯: 林采熹
Editor: Tracy Chou

會長的話 President's Thoughts



辭舊迎新，一轉眼 2016 快要過去了。在這農曆新年來臨之際，我謹代表賓州中部中國同仁會全體幹事預祝大家新年快樂！我非常感謝在過去的一年裡能有機會為賓州中部華人社區服務，感謝大家對我的支持和信任。希望更多的人能來參加，讓我們一起努力在賓州中部建立一個團結而有愛心的華人社區。

今年的春節聯歡是 2 月 4 日，我真誠地邀請大家一起來慶祝這個農曆新年。在此，我要特別感謝參加新年節目表演的每個團體和個人，是你們讓這個節日變得更歡樂、更喜慶。最後，祝大家有一個健康、平安、喜樂的 2017！

The Chinese New Year 2017 is coming soon. On behalf of the Central Pennsylvania Chinese Association, I would like to wish all of you a Happy New Year! I am very grateful to have the opportunity to serve the Chinese community in central Pennsylvania in the past year. I would like to thank you for your support and trust. Let's work together to build a Chinese community with love and respect in Central Pennsylvania.

We are going to celebrate the Chinese New Year on February 4, 2017 at the First Church of God in Mechanicsburg. You are cordially invited to the celebration. I would like to extend my special thanks to all the groups and individuals who will be participating in the New Year's program. It is your effort to make this festival a success.

Finally, I wish you a Healthy and Happy Chinese New Year!



會長史建陽 Jianyang Shi President of CPCA

年度活動一覽表 2016/17 Event Summary

日期 Date	活動 Activities
04/24/16	Seminar - Garden
06/11/16	Dragon Boat Festival Picnic
8/19 - 8/21	Frances Slocum State Park Camping
9/10/16	Mid-Autumn Festival Picnic
11/12/16	Seminar - Medication Prevention and Treatment
02/04/17	Chinese New Year Celebration

活動剪影 Event Highlights

*08/19/16 - 08/21/2016 Camping Trip
at the Frances Slocum & Rickett Glen State Park*



CAP3 (Chinese American Professors and Professionals of Pennsylvania) and CPCA jointly organized a camping/hiking trip at the Frances Slocum State Park and the Rickett Glen State Park on August 19-21, 2016. The Frances Slocum State Park is located about 2.5 hours northeast of Harrisburg and offers great group camping sites with easy access to water/shower/sanitary facilities, and internet/phone service is available on site. Only 45 minutes east of the camp site is the Rickett Glen State Park. It is unique in its ability to provide a total of stunning 21 waterfalls along its hiking trail system, with 18 of them flowing along the 7.2-mile Falls Trail. It has been nicknamed the “Grand Canyon of Pennsylvania” and it does live up to the expectations with picturesque scenes. Other interesting items discovered by the group included a ginseng plant, various mushrooms, wild blackberry and blueberry, and a colorful baby Salamander.

Special thanks to Dr. Yuefeng Xie for organizing this trip and everybody looks forward to going back in the fall to visit it again.



Group Photo at Rickett Glen State Park



Frances Slocum State Park Camping Site



Kayaking on the Lake



Live Ginseng Plant



09/10/2016 中秋節聚餐 Mid-Autumn Festival
at Willow Mill Park, Mechanicsburg

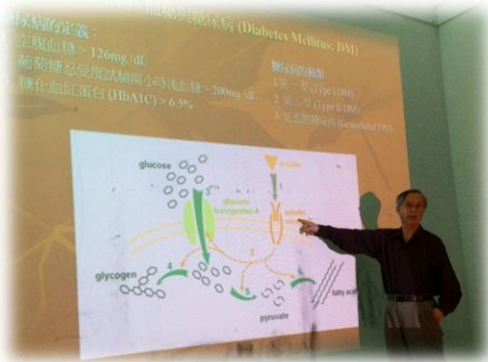




今年中秋聚餐活動在 Willow Mill Park 舉行，場地寬敞，臨近小溪，也是個濕地保護區。今年會上準備了不同以往極為豐富的烤肉食物。餐後的賓果更不會少。大家吃得愉快，玩得盡興的度過一個周六下午。

This year's Mid-Autumn Festival was held at Willow Mill Park, a spacious site near the creek and also a wetland reserve. The variety of BBQ food prepared by CPCA staff was wonderful. Bingo after the meal was highly demanded and a must. Everyone had a pleasurable Saturday afternoon.

11/12/16 Health and Medicine Treatment Seminar Part 2 at CCAI
三高(高血壓, 高血糖, 高血脂)的成因及藥物治療 Speaker: Robert Hu 主講: 胡瑞寰



This was Part 2 of Mr. Hu's popular seminar from last year. He talked about the cause of the three high risks to our health - high blood pressure, high blood sugar and high cholesterol, and how medicine can help with prevention and treatment.

會員動態 Member News



Jason Guo, senior at Hershey High School and son of Lin and Judy Guo, has completed 231 hours of volunteer community service in one year by helping disabled children with swimming, receiving the President's Volunteer Service Silver Award. Jason, job well done. Your dedication to the community service is certainly make you a role model for the young people.



The Modern Folk Dance Club is happy to announce its permanent home at the LCM (Louis Chung/Christina Ma) Community Center. It will be used for dance classes, community events, and parties.

二零一七年春節晚會

2017 Chinese New Year Celebration

時間 **Date: Saturday, February 4, 2017**, from 3:00 to 9:30 PM

地點 **Place: First Church of God, 201 E. Green Street. Mechanicsburg, PA 17055,**
(717) 766-7501

請填妥報名表，在 **January 22, 2017** 前寄出

Please mail your registration form before **01/22/2017**

To: Ms. Weixing Han

117 Evergreen Circle
Dillsburg, PA 17019

晚會活動內容如下：

The activities for the celebration are listed as following:

3:00 – 4:00 pm: Registration and Social Time 報到，聯誼

4:00 – 5:45 pm: Entertainment 節目表演

6:00 – 7:30 pm: Dinner/ Karaoke 晚餐/卡拉 OK

7:00 – 8:30 pm: Children Activities 兒童活動

7:30 – 9:00 pm: Line Dance 土風舞

Notes:

- The seats for the banquet are limited to the first four hundred registered guests. Please register as early as possible. **Late registration will be accepted if seating is still available. Late fee will be applied. NO WALK-IN REGISTRATIONS.**
- The Children Activities is for ages 6 and above. **Ages 5 and under must be accompanied by a parent/guardian in order to participate.**
- 受限於場地，只有四百個名額；有意參加者，請盡快報名，額滿後恕不再受理。我們不接受當天當場報名，敬請配合。
- 座位之安排會盡可能遵照您的意願，但無法完全保證，敬請體諒。

徵求 Volunteer

CALL FOR VOLUNTEERS

We are always in need of extra help to make every event successful, especially a big occasion like the Chinese New Year Celebration. Please consider helping out if you can! The shifts on Friday, Feb. 3rd and Saturday, February 4th are as follows:

Table decoration	Fri. 6-8pm	Stage decoration	Fri. 5-6pm and Sat. 2-3pm
Reception	Sat. 3-5pm	Stage crew	Sat. 4-6pm
Children's activities	Sat. 6:30-8:30pm	Cleanup crew	Sat. 8-10pm

However, the real preparation for the Chinese New Year Celebration starts much earlier. Anyone interested in volunteering, please e-mail president@cpc-harrisburg.org for more details. We can't wait to see you there!

TEENAGE VOLUNTEERS ARE WELCOME. This is a truly rewarding community service opportunity.

董事會簡訊 News from CPCA Board

The Board of Trustees has appointed the following officers for the current operating subcommittee. Officers should recruit additional members to help with the operation of the subcommittee.

Archive 會務檔案	— Peter Meng 孟平生
Member Directory Printing 會員資料發行	— Tracy Chou 林采熹
Member Care 會員關懷	— Lige Yu 于力戈
Webmaster 網站	— JianYang Shi 史建陽
New Year Party Program 新年表演節目	— Yijin Wert 張怡瑾
Sound System 音效	— Hong Sun 孫宏
Photography 攝影	— John Zhong 鍾自強

If you have any suggestions or would like to recommend people for a group, please contact us at president@cpc-harrisbury.org.

Chinese New Year Brochure Advertisement 過年節目單廣告

Due to the ever-crowded registration area in the lobby and limited table space, the CPCA board has decided not to allow displays, posters, or distribution of flyers in the Chinese New Year Banquet hall. However, if your business would like to advertise in the Chinese New Year Program, please send your request to president@cpc-harrisburg.org by Jan. 21st. The fee for color advertisement in the Chinese New Year brochure is as follows:

- Full page - \$100
- Half page - \$50
- Business card size - \$25

Wayne's Auto Sales, Repair & Body Work

You one-stop shopping for all you auto needs

1000 B South 21st Street, Harrisburg, PA 17104

717-236-6244 717-379-9315 (cell)

Show this ad

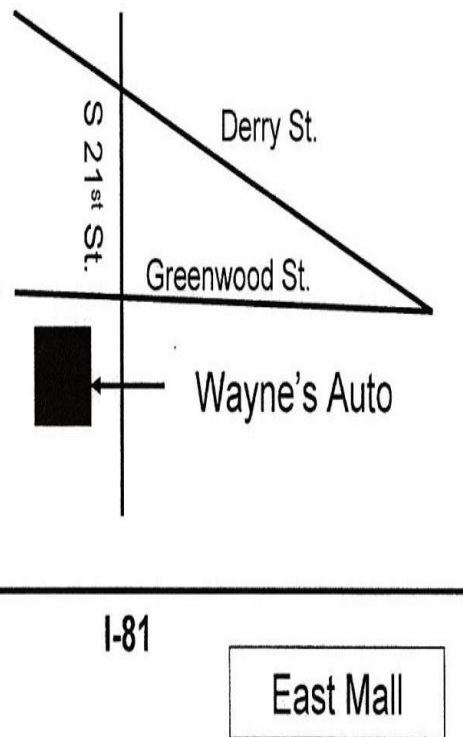
Take \$5 off

PA Inspection

Oanh Nguyen (Wayne), Owner

ASE & Manufactory Certified Technician

- Honesty and Never Overcharge
- All Makers and Models
- Specialized in Imports
- Quality Work at Reasonable Price
- Official State Inspection Station
- Emission & Alignment
- Reliable Body Work
- Quality Pre-owned Autos at Very Good Price



"As Wayne's long-time customers, we have always been satisfied with his services, including the cars that we have purchased from him" -- 林水发, 郭林, 廖端平, 王乃箴



Wansford Inc



(Replacement Windows & Doors Specialist)
214 Front St., New Cumberland, PA 17070

Tel : (717) 350-1292 Fax : (717) 754-0079



Window & Door Specialist

Forget the rest, try the "BEST"



Upcoming Projects

Upcoming Project
Location: Henry On The Park
Philadelphia, PA
Size: windows - 993 units
Size: patio doors - 564 Units
Duration: 03/01/2016-
08/31/2016

Current Project
Location: Lakewood Hills Apts.
Harrisburg, PA
Size: windows - 482 units
Size: patio doors - 226 Units
Duration: 02/01/2016-
05/31/2016

Past Project
Location: Montgomery Trace
Silver Spring, MD
Size: windows - 725 units
Size: patio doors - 192 Units
Duration: 07/01/2015-
09/30/2015

Past Project
Location: Kings Park Apts.
Hyattsville, MD
Size: windows - 290 units
patio doors - 95 units
Duration: 05/01/2015-
06/30/2015

Past Projects



Satisfied Customers ...

- ✓ Beaufort Manor Apts. - Harrisburg, PA
- ✓ Camp Hill Plaza Apts. - Camp Hill, PA
- ✓ Colonial Glen Apts. - Harrisburg, PA
- ✓ Coventry at Waterford - York, PA
- ✓ Doovertowne & Heritagetowne - Dover, PA
- ✓ Highland Crossing Apts. - Lancaster, PA
- ✓ Oxford Manor Apts. - Mechanicsburg, PA
- ✓ Park Manor Apts. - Quakertown, PA
- ✓ Quail Run Apts. - Lancaster, PA
- ✓ South Alm Apts. - Dollastown, PA
- ✓ Summerdale Apts. - Enola, PA
- ✓ Summit Pointe Apts. - Scranton, PA
- ✓ Tornetta Apts. - Norristown, PA
- ✓ Wedgewood Apts. - Harrisburg, PA
- ✓ Westgate Group Apts. - Indiana, PA
- ✓ Dorjul Apts. - Wilmington, DE
- ✓ Mayfair Apts. - Wilmington, DE
- ✓ Brandywine Apts. - Hagerstown, MD
- ✓ Chapel NDP Apts. - Baltimore, MD
- ✓ Courtyard Apts. - Baltimore, MD
- ✓ Day Village Apts. - Baltimore, MD
- ✓ Garden View Apts. - Randallstown, MD
- ✓ Garrison Forest Apts. - Owings Mills, MD
- ✓ Hunter Glen Apts. - Frederick, MD
- ✓ Hyde Park Apts. - Hagerstown, MD
- ✓ Lantern Hill Apts. - Baltimore, MD
- ✓ Park Plaza Apts. - Baltimore, MD
- ✓ Park View at Columbia, Columbia, MD
- ✓ Wakefield Manor Apts. - Bel Air, MD
- ✓ Woodcrest Apts. - Glen Burnie, MD
- ✓ Town&Country S. Apts. - Richmond, VA
- ✓ Aloe Village Apts. - Egg Harbor, NJ
- ✓ Cherry Court Apts. - Jamesburg, NJ
- ✓ Tenby Chase Apts. - Delran, NJ
- ✓ Heathwood Village Apts. - Heath, OH

Authorized distributor/installer of Crystal Window & Door Systems
Visit our manufacturer site www.crystalwindows.com

Proud to be the member of

- ◆ NAA (National Apartment Association)
- ◆ AACP (Apartment Association of Central Penn)
- ◆ DAA (Delaware Apartment Association)
- ◆ AAGP (Apartment Association of Greater Philadelphia)
- ◆ MMHA (Maryland Multi-Housing Association)
- ◆ CVAA (Central Virginia Apartment Association)



For Estimate. Call (717) 350-1292 Email: louis3162@verizon.net
Do it Once . Do it Right . One Call Does it All !!! Ask: Louis



Celebrating 18 Years (1998 – 2016) of Education and Community Service

*Yijin Wert, Chairman of the Board
Judy Guo, Principal*

The Little Star Chinese School, a **501(c)(3) non-profit organization**, offers programs that emphasize cultivating and enhancing students' interest in learning both the Chinese language and culture. We specialize in teaching mandarin phonetics (pinyin) and simplified Chinese characters with emphasis on the development of the four language learning skills including listening, speaking, reading and writing.



We also provide cultural classes including Chinese poems, songs, dance, art and calligraphy. Performing opportunities are available for students.



Classes are offered for both heritage and non-heritage learners for age 4 and above. Our teachers are all native Chinese, bilingual speakers experienced in working with children and adult learners.

We also provide on-site lessons for companies in Harrisburg area. The curriculum is tailored to your needs. The classes we offered to in the past including Hershey Foods Corp and the Patriot News.



classes are offered on Saturdays from 9:30 am to 12:30pm at **the Chinese Alliance Church at 6950 Allentown Blvd. Harrisburg, PA 17112.**

**2016 Summer Camp
from June 20 to 24
2016 Fall Semester
starts on Sept 10**

For information on enrollment, please contact Mrs. Judy Guo at Judyguous@gmail.com or visit the school website: <http://www.littlestarchineseschool.com>

CPCA Membership Registration Form

February 1st, 2017 to January 31st, 2018

FEE: Individual: \$12.50; Family: \$25

- ❖ The Family Membership includes spouse, unmarried children and member's parents or grandparents *who live in the same household*. Please make checks payable to **CPCA**.

BENEFITS: Receive newsletter, member directory and discounted prices to all CPCA events, selected restaurants and services.

MEMBER INFORMATION: (* - required field)

* Adult's Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____(Chinese/English)

Mr. / Mrs. / Ms. _____(Chinese/English)

- ❖ Have you ever been a CPCA member in any of the past 3 years? YES / NO
- ❖ Has your contact information changed since then? YES / NO
- ❖ Information provided will be kept by CPCA for member records and contact purposes only. You may mark with an X any information that you do **NOT** want published in the CPCA Member Directory.

* Phone #: _____

* Address: _____
(street) (city) (zip code)

* Email: 1. _____ 2. _____

Child's Name: F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

F / M _____ Year of Birth _____

Other family members that live in the same household:

Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ Relationship: _____

Name: Mr. / Mrs. / Ms. _____ Relationship: _____

Date: _____

CPCA Event Registration Form

DATE/TIME: Saturday February 4, 2017, 3:00 – 9:30PM

PLACE: First Church of God Community Center, 201 E Green St, Mechanicsburg, PA 17055

FEE:

	Member	Non-Member
Adult (age 13 & above)	\$17	\$26
Senior (age 70 & above)	\$9	\$15
Child (age between 4 & 12)	\$9	\$15
Child (age 3 & under)	Free	Free

LIABILITY WAIVER AGREEMENT

“By paying the Banquet Fee and/or signing this Registration Form, I knowingly and freely assume all risks, both known and unknown, and assumed full responsibility for my participation, and the participation of my minor children, in the Banquet and all related activities. I hereby hold CPCA, and its officers, agents, representatives and organizers, harmless for any and all liability, actions, causes of action, debts, claims and demands of every kind and nature whatsoever, whether for bodily injury, property damage or any other loss, which may arise from my participation, or my minor children’s participation, in the Banquet and related activities. I certify that I enter into this activity voluntarily, and take full responsibility to participate or not to participate.”

NAME _____

SIGNATURE _____

MEMBER / NON-MEMBER _____

PHONE #: _____

Adult	member	\$17 x _____ = \$ _____	non-member	\$26 x _____ = \$ _____
Senior	member	\$9 x _____ = \$ _____	non-member	\$15 x _____ = \$ _____
Child	member	\$9 x _____ = \$ _____	non-member	\$15 x _____ = \$ _____
Child age 3 & under		x _____		

Sub Total from above = \$ _____

Donation = \$ _____

2017 Membership fee = \$ _____

Late registration fee \$4/each person x _____ = \$ _____

Grand Total = \$ _____

Please make checks payable to **CPCA** and mail to **Ms. Weixing Han, 117 Evergreen Circle, Dillsburg, PA 17019**

Deadline: 01/22/2017. Late registration will only be accepted with late fee if seating is still available. **NO WALK-IN REGISTRATIONS.**

Members age 80 and above will receive a gift upon arrival. Name (s) of members age 80+: _____

Special request: Please seat me with _____

Election for 2017 Board and Council Members 董事會及幹事會推選

2017 BOARD MEMBERS

Chairman: Christina Ma 馬憶惠

Members: Lin Guo 郭林 Youhong Hang 杭有宏

Ying Song 宋嬰

Please nominate 3 candidates for the Board (not from the list above)

除了以上三位留任董事之外，請勾選/提名三位會員為下屆董事：

__ Jianyang Shi 史建陽 __ Fei-Fei Wang 王菲菲

__ Chong-Jen Lin 林宗仁 Nominate 提名: _____

2017 COUNCIL MEMBERS

President: Lin Guo 郭林

Vice President: Ying Song 宋嬰

Please select 5 to 6 members for the Council

__ Kun-Ming Chen 陳坤銘 __ Annie Lu 林伊玫

__ Tia Ross 蔣云 __ Zemin Luo 羅澤民

__ Grace Guan 關奇志 __ Yuxing Tang 唐宇星

__ Duc Hong 洪清德